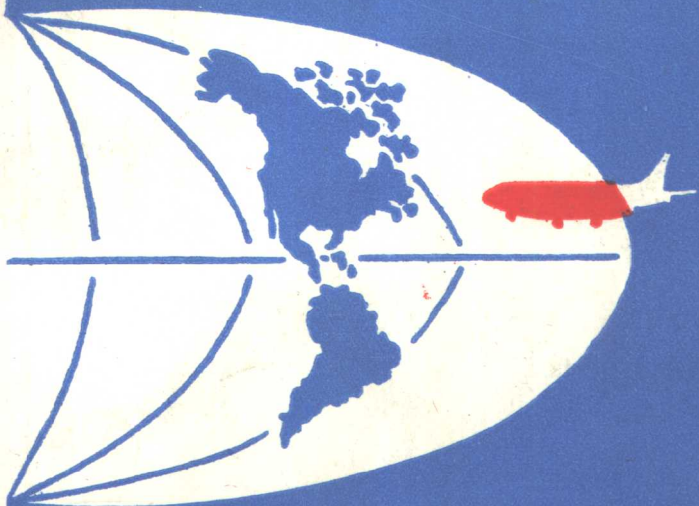




3.9

赴美必读

上海外语教育出版社

赴美必读

邱懋如 主编

上海外语教育出版社

赴美必读

邱懋如 主编

上海外语教育出版社出版

(上海西体育会路 119 号)

上海中华印刷厂照排

上海外语教育出版社印刷厂印刷

新华书店上海发行所发行

787×1092 毫米 1/32 7.375 印张 164 千字

1987 年 7 月第 1 版 1987 年 7 月第 1 次印刷

印数: 1—22,000 册

统一书号: 17218·006 定价: 1.55 元

编 者 的 话

随着中美文化交流的发展,我国赴美留学和进修的人员越来越多。他们迫切希望了解出国前和抵达美国后必须履行的手续和必须遵守的规定。本书系根据国外最新的有关资料编译而成,希望它对于赴美留学、进修人员办妥一切必要手续、迅速适应新环境、在学业上取得丰硕成果将会有所帮助。

美国大专院校的课程设置和要求各不相同,要了解较具体的具体情况,可仔细阅读有关院校的简章^[1]等参考资料。有的院校会在外国留学、进修人员赴美前把这些资料寄给他们,但大多数院校则要等他们到校报到后才发给他们。本书所提供的是一些共同性的资料,对赴美留学、进修人员将有实际的参考价值。

美国多数大学要为新生安排入学教育^[2],许多院校还专门为外国学生组织入学教育,其目的在于让新生在学期正式开始前就熟悉学校及其周围的环境。赴美留学、进修人员要把时间安排好,以便准时到校参加入学活动,这无疑是赴美深造必不可少的第一课。如果你打算就读的学校不安排入学教育,就请与该校的留学生指导员^[3]、训导主任^[4]或留学生招生办公室^[5]联系,并向他们了解情况。

美国政府要求外国留学生和访问学者^[6]履行某些手续和遵守某些规定,但这些手续和规定不是一成不变的。因此,本书提供的资料和参考意见也有可能同实际情况不完全一致。有关移民方面的具体问题,可向美国驻华使领馆的有关官员了解;如在美国,则可同留学生指导员、移民事务律师^[7]或美国移民归

化局^[8]的官员联系。在有关法律或移民问题上，切勿随便采纳其他学生、教职工和朋友的建议。有时，尽管他们是出于真心想帮助你，但是他们的主意也许是不正确或过时的。

在美国大学中，一般都设有专门负责留学生事务的部门，这类部门在不同学校有不同的名称，如国际事务处^[9]、国际教育处^[10]或国际计划处^[11]。这类部门的职责是在你留美学习期间向你提供帮助，或介绍你去找学校其他有关部门。因此，留学生一到学校，首先应该拜访留学生指导员和上述部门的工作人员。

赴美留学、进修的首要目的是希望在学业上继续得到深造，这是毫无疑义的。但中美两国具有完全不同的文化背景。在不同文化背景的社会中生活，这也是一种学习。另外，作为一名文化使者，你也应该把中国的文化介绍给美国的同学、老师和邻居。通过相互学习，你将为促进中美文化交流和两国人民的友谊作出贡献。

参加本书编译工作的还有吴巩展、黄玉萍、葛炎、纪锋、张小妞、张求真、陈心远等七位同志。由于编译者水平有限，错误和不妥之处在所难免，敬请读者批评指正。

动身赴美前该做哪些准备？

如果你已经接到美国大学的入学通知，在动身前你必须办好以下几件事：

1. 如果你同时接到了几所美国大学的入学通知，那你首先要决定进哪一所学校，并给那个学校去信表示你同意进该校学习，同时把该校寄给你的表格填好寄回。

2. 对于其余的学校，你也该一一复信，以表示歉意，并将这些学校寄给你的所有的正式表格^[12]（如I-20表格^[13]、IAP-66表格^[14]等）原封不动地寄回去。请注意：须将空白表格寄回，不要填写。

3. 如果你打算住在校内，请把该校有关的住房申请表填好并寄回。如果学校要求预付保证金^[15]，则应把钱汇去。

4. 如果你的英语水平还不够理想，应抓紧这段时间进英语短训班或请人补习，尽可能利用一切机会多读多讲英语。

5. 如果你是美国某个单位或组织资助保送的，请把你的计划通知该单位或组织，并向他们了解还需要履行哪些手续，同时设法了解他们能对你的旅行安排和具体学习计划提供什么帮助和建议。

6. 申请护照。

7. 制订旅行计划，然后预订机票，必要时还要预先安排好中转点的住宿。

8. 把你的旅行计划（包括旅行日程和路线、抵达日期和时

间、抵达机场和航班号)通知你将就读的大学的留学生办公室^[16]。

9. 凭美国大学寄给你的I-20表格或IAP-66表格;并带上经济能力证明,向所在地的美国使馆或领事馆申请入美签证。至于需要何种文件来证明你的经济能力,请向美国使馆或领事馆的官员询问。

10. 进行体格检查,接受必要的免疫注射^[17],取得世界卫生组织^[18]统一颁发的黄皮证书^[19]。戴眼镜的人要准备一副备用眼镜,并带上验光单。需要定期服药的人,除了准备足够的药品外,还要携带医生开的处方。

11. 了解一下不准带随机托运的行李应寄送到哪里,有关托运行李的事项有哪些,以及行李到达学校需多少时间。

12. 如果你已婚,就要安排好你的配偶和孩子。如果他们与你同行,请预先安排好在美国的住房,并向资助或派出单位了解家属随行的规定和待遇。

13. 熟悉大学的教学日历^[20]。注意入学教育的日期(一般安排在正式注册^[21]前),以便准时到校参加入学活动。

14. 事先了解好你入美国国境时能得到什么服务。如果你希望在抵达美国时得到帮助,请写信通知国际学生服务处^[22](地址:236 East 47th Street, New York, NY 10017, U. S. A.)。

15. 作好经济上的安排,准备足够的旅费、注册费和生活费。向银行了解有关外汇管理的事项,例如:如何把钱汇到美国,如何购买旅行支票^[23],如何兑换等等。

目 录

动身赴美前该做哪些准备?	1
第一章 出发前的准备	1
第一节 必要的证件	1
第二节 经济事项	6
第三节 保险	10
第四节 语言能力及其他学习上的准备	15
第五节 该带些什么?	19
第六节 行李	23
第七节 心理上的准备	26
第二章 赴美之行	28
第一节 制订旅行计划	28
第二节 掌握好时间	29
第三节 预订机票和车票	30
第四节 旅途住宿	31
第五节 及时将旅行计划通知学校	33
第六节 乘机手续	33
第七节 美国入境口岸手续	34
第八节 从入境口岸到学校的旅程	38
第三章 到校的最初几天	41
第一节 报到	41
第二节 临时住房	41

第三节	入学教育·····	42
第四节	注册·····	42
第四章	住房·····	45
第一节	一项基本需要·····	45
第二节	费用·····	45
第三节	寻找住房·····	46
第四节	校内住房·····	46
第五节	校外住房·····	49
第五章	留学生的权利与责任·····	54
第一节	概论·····	54
第二节	移民证件·····	58
第三节	移民细则·····	60
第六章	美国的大学及其治学方法·····	72
第一节	美国的高等院校·····	72
第二节	基本课程·····	74
第三节	教学体制·····	75
第四节	美国的评等制·····	77
第五节	教学方法·····	81
第六节	学习须知·····	84
第七节	道义法规·····	86
第八节	图书馆的使用·····	87
第七章	实用资料·····	90
第一节	美国的银行·····	90
第二节	美国的通讯·····	96
第三节	美国的邮政·····	102
第四节	商业惯例·····	106

第五节 购物	107
第六节 餐馆	110
第七节 小费	112
第八节 汽车	113
第九节 自行车	118
第十节 摩托车	118
第十一节 个人安全	119
第十二节 美国的宗教	120
第十三节 文体活动	120
第十四节 带家属的学生须知	123
第八章 如何适应环境?	127
第一节 生理上的适应	127
第二节 文化冲击	127
第三节 风俗习惯	130
第四节 美国人的特点	133
词汇表	138
词汇索引	156
附录一 美国地图	171
附录二 移民局有关表格图示	173
附录三 美国移民归化局驻各地办事处	176
附录四 美国各地理区域的四季气温	181
附录五 美国货币图示	184
附录六 美制度量衡表	186
附录七 学校常用术语表	188
附录八 实用会话	194
附录九 参考译文	210

第一章

出发前的准备

第一节 必要的证件

任何人进入另一个国家,必须持有证明其合法身份的证件。进入美国也不例外。美国政府要求进入美国的外国人持有合法的护照^[24]、由美国大使馆或领事馆官员签发并在护照内页加盖印章的签证^[25],以及发给学生和学者的“身份合格证明”^[26](I-20 A-B 表格或IAP-66 表格)。其他移民表格,包括I-94 表格^[27],即“入境/出境记录表”^[28](也称为“逗留许可证”^[29])和I-20 ID 表格副本^[30],将在美国的入境口岸^[31]签发。

这些证件能够证明你的合法身份。无论你在美国逗留,还是短期离开后重新入境,都少不了这些证件。妥善保管这些证件是至关重要的,否则会给你带来麻烦,甚至影响你的学习。

I 护照

护照由各国政府签发。我国政府签发的护照,证明你是中华人民共和国的公民,同时表明你出国后可以重新回到中国。要申请护照,请向有关部门了解具体手续,准备好必要的照片、证件及其他证明材料。同时还需了解一下是否需要出境签

证^[32]。

签发的护照仅在指定的日期内有效。要求延期，可向我国驻美大使馆或领事馆申请，也可探亲回国时在国内办理。对于持有F-1签证^[33]和J-1签证^[34]（详见下文）的人员，美国政府要求他们护照的有效期不得少于六个月，因此需要在护照到期之日的八、九个月前就申请延期。

抵达美国以后，请到离你最近的我国驻美领事馆或我国驻华盛顿使馆去办理护照登记。这样既可保证你的护照在使馆有档可查，万一遗失或失窃，也便于申请补发。

II. 签证

要进入美国，必须获得美国的签证。但是，签证并不保证你一定可以入境，只有在入境口岸获准后才可入境。

要申请签证，请同美国驻华使馆或领事馆联系。填写签证申请表^[35]务必使用英文，字迹要清楚，姓名和地址要用印刷体书写，尤其不要把姓名拼错。

签证是在你的护照内页加盖印章，注明你可以进入美国的最后期限以及准许你入境的次数。签证上并不注明准许你在美逗留的时间；这一点将由在入境口岸检查你护照的移民归化局^[36]官员决定。

签证还注明你所持签证的种类。F-1签证适用于学生；J-1签证适用于交换访问者^[37]（交换访问者也可能是学生）。F-2签证和J-2签证适用于学生和交换访问者的配偶及随行的受其赡养的亲属。下面详细介绍这几种不同类型的签证：

一、F-1学生签证^[38]是签发给被美国大学录取以全部时间从事学习的正规学生^[39]的。申请者需具备：

(一) 一份有效的护照。

(二) I-20 A-B 表格,即录取你的大学发给你的“非移民身份证明”^[40]。认真阅读表格后,请按要求逐项填好。

(三) 一张五厘米见方的本人近照,照片背面须签上你的名字。

(四) (英文本)经济担保书。一般情况下,下列任何一种证明都有效:

1. 银行出具的证明,说明你有足够的存款支付你留学美国时所需的费用。

2. 如果你的费用由其他人支付,就得由银行出具一份证明该担保人^[41]经济能力的证书。

3. 如果你的资助人^[42]在美国,则需要他出具一份担保书,或者由资助人的银行出具一份表明该资助人的经济能力以及他(她)确有资助你的意愿的证书。如果是美国的教育机构资助你,这一点会在I-20 表格里面写明。

二、J-1 交换访问者签证^[43]

(一) J-1 签证可以签发给由于下述任何一个原因要求进入美国的人员:

1. 由美国政府、本国政府、学术机构或其他正式机构资助和保送,到美国大专院校从事学习和研究的人员。

2. 担任实习医生或研究员。

3. 作为某一教育机构的客座讲师^[44]或客座研究员^[45],或者同时从事教学与研究的人员。

(二) 申请 J-1 交换访问者签证需要具备:

1. 一份有效的护照。

2. 一张五厘米见方的本人近照,照片背面须签上你的名

字。

3. 表明你已被接受参加美国某一项教育、讲课或研究项目的正式证明(IAP-66表格,即“交换访问者身份证明”^[46])。IAP-66表格是由项目主办机构或你将前去工作的教育机构发给你的。

4. 经济担保分以下三种形式:

(1) 如果费用由你自己负担,则须由你的银行出具一份证明你经济能力的证书。

(2) 如果资助人在美国,则需要他出具一份担保书。如果是美国的某一机构、学校或医院资助你,这一点会在IAP-66表格里面写明。

(3) 如果你的费用由国内其他人支付,则要担保人的银行出具一份证明该担保人的经济能力以及他(她)确有资助你的意愿的证书。

三、F-2 签证和 J-2 签证

如果你的配偶和(或)孩子随你去美国,他们也必须申请护照和F-2签证或J-2签证。你去美国使馆或领事馆申请签证时,可把他们带去,也可以代他们递交填写好的申请书。你须在你自己的I-20 A-B表格或IAP-66表格中把你配偶和孩子的情况填写清楚。他们一定要在规定的地方签名。你还要携带他们的照片、必要的证件和经济担保书。如果他们要在你抵达美国以后再去,那么你必须在递交F-2签证申请书或J-2签证申请书的同时,再交一份由你前去学习或工作的学校签发的I-20 A-B表格或者IAP-66表格。

Ⅲ. 预防接种和健康证明

请向美国大使馆或领事馆了解有关体格检查和预防接种的规定。由于对来自不同国家的入境者有不同的规定，如果你打算在赴美途中顺道访问其他国家，务必告诉美国大使馆或领事馆的官员，因为这可能影响你的入境手续。

按规定需要的所有预防接种项目(包括种痘)都应该记录在世界卫生组织统一颁发的黄皮证书上。

Ⅳ. 其他证件和材料

一、州驾驶执照

美国的机动车法律因州而异，许多州的法律规定不承认国际驾驶执照^[47]和其他国家的驾驶执照。你如果打算在美国自己开车，可能得申请州内通用的驾驶执照。在美国办理申请、兑换支票等事项时可出示州驾驶执照作为身份证明。

二、学龄儿童的出生证^[48]

如果你有孩子同行，须带上他们的出生证(须经过公证)，在美国办理入学手续时需要出生证。

三、医疗档案

如果你有某种疾病，请带上病历卡等病史记录档案和处方。如果眼睛近视，请带上验光单。

四、通讯录

通讯录上至少要有以下三个通讯地址，以备旅行中出现延误或其他紧急情况时使用：

(一) 录取学校的联系人的姓名、地址和电话号码。

(二) 本人国内联系人的姓名、地址和电话号码。

(三) 我国驻美使馆或领事馆的地址和电话号码。

V. 注意事项

在旅途中,请随身携带所有重要的证件,不要把它们放在手提箱里。要妥善保管,以免遗失、失窃和遭到毁坏。不要把证件交给任何人,也不要借给任何人。

第二节 经济事项

I. 所需费用

一、教育费用

各校的学费以及其他教育费用均不相同,有时甚至相差很大。为了了解这方面的情况,请认真阅读你就读的美国大学给你的简章等介绍资料。如果仍有疑问,应该毫不犹豫地写信给招生办公室、留学生指导员或资助单位,向他们提出询问。

二、生活费

如果你愿意住学校宿舍,并且在食堂吃饭,那么住宿费和膳食费是固定的。如果你打算在校外自找住房和自办伙食,你必须事先估算一下所需费用。生活费因地而异,差别很大。例如,大城市的生活费用要比小城市高得多。你最好制订一份预算,并根据预算安排生活。关于你的学校所在地区的生活费用情况,可向留学生指导员了解。

三、书籍费和其他学习开支

教科书和学习用品的花费因学生所学专业的不同而不同。文科学生一年的书籍费约二百至三百五十美元;工科学生的书

费达三百五十至五百美元；而药学专业学生的书费则要超过五百美元。许多技术书籍(如药理学书)的购置等于是一种投资，以后工作时就不用再买。如果需要对书费有个精确的估计，可去函向你将注册的那个系的系主任了解。研究生还要考虑到论文的打字费用。

四、杂费

杂费包括文具、邮票、洗衣服、理发、文化娱乐活动、偶而上馆子、气候比预期更冷时要添置的御寒衣服以及招待朋友的费用。这种花费自然因人而异，但也不能忽视，因为加在一起数目就不算小。另外，还要考虑到放假期间的额外支出，因为许多大学的宿舍在放假期间都要关闭，也不供应伙食。有时候，有的学校会专门把假期内不回家的学生集中到一个宿舍。如果你打算在假期外出旅游，这笔费用也是相当可观的。为了在经济上预先作好安排，你到校报到后就可同留学生指导员讨论假期的安排，了解可能出现的情况。

II. 美国货币

一、十进制

美国货币采用十进制，货币的基本换算单位是美元^[49](\$)。一美元合一百美分^[50](¢)。硬币^[51]的面值有半美元^[52] (\$.50 或 50¢)、四分之一美元^[53] (\$.25 或 25¢)、一角^[54] (\$.10 或 10¢)、五分^[55] (\$.05 或 5¢)和一分^[56] (\$.01 或 1¢)。

二、注意事项

美国的纸币，尽管面值不同，大小尺寸完全一样，颜色全是绿色，图案设计也大同小异，使用时常常容易混淆，因此在付钱时要特别小心。